

Redmine - Feature #35471

Split field_is_private to two labels for correct Russian translation

2021-06-28 01:55 - Sergey Lobanov

Status: New	Start date:
Priority: Normal	Due date:
Assignee:	% Done: 0%
Category: Translations	Estimated time: 0.00 hour
Target version:	
Resolution:	
Description	
<p>Currently, field_is_private is used for comments(notes) and issues</p> <p>For English and many other languages it is OK to use the same word ("Private") for a comment(note) and an issue, but in Russian language the form of the adjective depends on the next word. (private comment in Russian is Частный комментарий or Приватный комментарий, but private issue in Russian is Частная задача or Приватная задача)</p> <p>So it is required to have two labels, e.g. field_issue_is_private and field_note_is_private to make a correct translation to Russian.</p>	

Files

Screen Shot 2021-06-28 at 02.38.17.png	103 KB	2021-06-27	Sergey Lobanov
Screen Shot 2021-06-28 at 02.38.02.png	130 KB	2021-06-27	Sergey Lobanov